

*coördinatie
bureau*

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e September 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van studiebourzen aan leerlingen der hogere cursussen voor dinanderie der School voor Dinanderie en toegepaste Kunsten te Dinant", heeft ter zitting van 18 September 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 11 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant des bourses d'études aux élèves des cours supérieurs de dinanderie de l'Ecole de Dinanderie et des Arts appliqués de Dinant", a donné en sa séance du 18 septembre 1952 l'avis suivant:

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt er toe de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 November 1951 van toepassing te verklaren ten aanzien van de leerlingen der hogere dinanderie-cursussen aan de "Ecole de dinanderie et des arts appliqués" te Dinant.

In de titel van het ontwerp is sprake van de leerlingen der hogere cursussen voor dinanderie, terwijl artikel 1 bepaalt dat het besluit toepasselijk wordt op de leerlingen der dagleergangen. Dit gemis aan overeenstemming in de termen van het ontwerp zou moeten verholpen worden.

Voorts zou, indien dit de bedoeling van de Regering is, in artikel 1 nader moeten bepaald worden, zoals in het besluit van 9 November 1951, dat de leerlingen Belg dienen te zijn. Met die opmerkingen is in de hiernavolgende tekst rekening gehouden:

"Artikel 1.-

De bepalingen van het koninklijk besluit van 9 November 1951 zijn van toepassing ten aanzien van de Belgische leerlingen der hogere cursussen voor dinanderie aan de "Ecole de dinanderie et des arts appliqués" te Dinant."

Tenslotte bepaalt het ontwerp er zich bij in het meest noodzakelijke te voorzien. Het wijzigt niet de bepalingen van het besluit van 9 November 1951, welke, naar de letter opgevat, niet steeds toepassing kunnen vinden op de "Ecole de dinanderie et des arts appliqués" te Dinant.

Le projet d'arrêté royal tend à étendre aux élèves des cours supérieurs de dinanderie de l'Ecole de dinanderie et des arts appliqués de Dinant les dispositions de l'arrêté royal du 9 novembre 1951.

L'intitulé du projet se réfère aux élèves "des cours supérieurs de dinanderie" alors que l'article 1er prévoit que l'arrêté s'appliquera aux élèves des cours du jour. Il importerait d'éliminer cette discordance dans les termes du projet.

Il conviendrait en outre de préciser à l'article 1er, comme le fait l'arrêté du 9 novembre 1951, si telle est bien l'intention du Gouvernement, que les élèves doivent être belges. Le texte ci-après tient compte de ces remarques :

"Article 1er.-

Les dispositions de l'arrêté royal du 9 novembre 1951 sont applicables aux élèves belges des cours supérieurs de dinanderie de l'Ecole de dinanderie et des arts appliqués de Dinant."

Le projet enfin se borne à parer au plus pressé. Il ne modifie pas les dispositions de l'arrêté du 9 novembre 1951 qui, prises au pied de la lettre, ne peuvent pas toujours s'appliquer à l'Ecole de dinanderie et des arts appliqués de Dinant.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

J.COYETTE,
K.NEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

J.VAUTHIER,
L.FREDERICQ,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

R.VANHAECKE,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.LEPAGE.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée sous
le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R.VANHAECKE.

(get.) F.LEPAGE.

van Openbaar Onderwijs
de l'Instruction publique.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

De

1952.

Le

1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.